

Warszawa, 01.12.2009 r.

ZAPYTANIE OFERTOWE

dot. tłumaczeń na potrzeby szkoleń (tłumaczenia ustne i pisemne)

W związku z realizacją projektu „Kompleksowe szkolenie z optometrii klinicznej”, współfinansowanego ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego i w ramach Programu Operacyjnego Kapitał Ludzki, Priorytet II „Rozwój zasobów ludzkich i potencjału adaptacyjnego przedsiębiorstw”, Działanie 2.1 „Rozwój kadr nowoczesnej gospodarki”, Poddziałanie 2.1.1. „Rozwój kapitału ludzkiego przedsiębiorstw” w ramach umowy nr UDA-POKL.02.01.01-00-A06/09 i obowiązkiem stosowania zasady konkurencyjności, OKO-MEDICA S.A. składa zapytanie ofertowe dotyczące:

- ❖ Tłumaczeń ustnych / konsekwentnych:
 - łączna ilość godzin do tłumaczeń ustnych = 1 800 (ćwiczenia 1 200h + wykłady 600h),
 - tłumaczenia zjazdów ćwiczeniowych i wykładowych (grupy ćwiczeniowe – około 15 osób; grupy wykładowe około 45 osób),
 - zjazdy w trybie weekendowym (piątek – niedziela; jeden zjazd 20h: piątek 4h + sobota 8h + niedziela 8h; zjazdy nie rzadziej niż dwa razy w miesiącu) oraz max 4 zjazdy 9 dniowe - wyjazdowe;
 - lokalizacja przeprowadzania zjazdów: głównie Warszawa, ale również inne miasta Polski (np.: Katowice, Białystok, Bydgoszcz).
- ❖ Tłumaczeń pisemnych:
 - łączna ilość stron do przetłumaczenia 1 040 (1 strona = 1 600 znaków ze spacjami),
 - tłumaczenia z języka angielskiego na polski wykładów przygotowywanych przez Partnera projektu PCO (i ewentualnie polskiego na angielski),
 - materiał do przetłumaczenia dosyłany najpóźniej dwa tygodnie przed planowanych zjazdem (1 wykład to około 100 slajdów).

Informacje dodatkowe:

- termin realizacji programu szkoleniowego: 03.2010 – 10.2011.
- tematyka szkolenia jest bardzo mocno techniczna. Dotyczy optometrii klinicznej w szczególności: soczewek kontaktowych, budowa oka, budowa okularów, choroby oczu. Wymagana minimum podstawowa wiedza z zakresu medycyny.

Prosimy o podanie cen zawierających podatek VAT. Prosimy również o ofertę usług dodatkowych świadczonych przez Państwa (np.: najmu sali konferencyjnej / wykładowej).

Zapytanie ofertowe dotyczy potencjalnych kontrahentów, prowadzących działalność w w/w zakresie. Wszystkie informacje przesłane przez Państwa, będą brane pod uwagę przy wyborze najkorzystniejszej oferty, według schematu, spełnia /nie spełnia (max. 100 pkt.):

1. Cena - 60 pkt (ustne – 30 pkt; pisemne – 30 pkt).
2. Prezentowane doświadczenie kadry tłumaczy (z naciskiem na zakres / przedmiot prowadzonych tłumaczeń) – 35 pkt.
3. Zgodność przygotowanej oferty z opisem przedmiotu zamówienia w zapytaniu ofertowym - 5 pkt.
4. Podanie listy referencyjnej (kryterium oceniane TAK/NIE).

Oferty należy składać do 23 grudnia 2009 roku mailem agata.szabranska@okomedica.pl, faxem (+48 22/ 814-38-96), pocztą tradycyjną lub osobiście (adres siedziby firmy: ul. Marywilska 34; 03-228 Warszawa).

Z poważaniem,

Zespół OKO-MEDICA S.A.